feind low.

Traducción

ORGANIZACION INTERNACIONAL PARA PROMOCIONAR LA FORMACION PROFESIONAL Y LOS CONCURSOS INTERNACIONALES DE FORMACION PROFESIONAL PARA LA JUVENTUD

ACTA Y DECISIONES de la reunión de la Comisión Permanente en Taipei, los días 6 + 9.4.1984.

Presidencia: Presidente Sr. Albert

Presentes: Sres.Wang (ROC), Gonthier (CH), Kuwahara (J)

Invitados: Sr. Eda (J), Sra. Galeazzi (CH)

Acta: Sr. Sommer (CH)

1. El Presidente Sr. Albert saluda a los participantes, especialmente al Sr. Kuwahara, como tercer Vicepresidente, nombrado por el Comité japonés de acuerdo con los estatutos, y cuyo nombramiento debe ser ratificado en Septiembre por la Asamblea de Miembros. El Sr. Eda sigue como Delegado Oficial de Japón.
El Sr. Albert agradece al Sr. Wang la invitación a reunirse en Taipei y su amable hospitalidad.

Acción: Se aprueba el orden del día. No hace falta aprobar un Acta de la última reunión porque únicamente se ha tomado nota de la distribución de medallas.

2. El <u>Sr. Sommer</u> informa sobre la <u>toma de posesión</u> de la <u>Secretaría</u>, por su <u>traslado desde España</u>. Se ha <u>reunido con el Sr. Albert en Octubre de 1983 y en Febrero de 1984. Los documentos producidos hasta entonces se quedan en Madrid; los contactos son buenos.</u>

Acción: Se toma nota de que la toma de posesión y la situación de los documentos no han planteado problemas.

3. El Sr.Sommer informa sobre la situación financiera:

- Todos los pagos pendientes de años anteriores han sido realizados.

- Las cantidades pendientes de los miembros han sido recordadas con fecha 15.4.1984: E = 14.962,- f.s.; D = 11.403,- f.s.; F = 12.774,- f.s.; EIR = 800,- f.s.; GB = 12.576,- f.s.; también están pendientes las cuotas de LUX, BR, YR.

- Han pagado a tiempo su cuota de 1984: A, D, CH, F, FL, GB, J, NL, ROC, USA.

- El retraso en la transferencia de 1,7 millones pts. para los gastos del Sr. Gonthier han producido una pérdida en el cambio de 6.000,- f.s. para la Secretaría General.

Acción: Se toma nota del informe. Se <u>apoyan</u> los esfuerzos del Secretario General para ser riguroso en <u>los pu</u>ntos financieros. El <u>presupuesto de 1985</u> estará preparado para la reunión de Septiembre. El Comité Administrativo tiene que manifestarse en lo tocante a los intereses por demora.

4. El <u>Sr. Eda</u> informa detalladamente sobre el <u>Concurso Internacional de</u> Osaka.

- Se dispone de 191 habitaciones sencillas y 96 dobles para los parti-

cipantes a un precio global de unos 22 \$ por día.

- Se ha reservado el Hotel Royal (1.400 habitaciones) para los <u>Delegados</u>, <u>Expertos</u>, <u>Observadores</u>, etc. a un precio aproximado de <u>65 \$ por persona</u> (incluído desayuno y 1 comida). Para reducir los costes, los Expertos y los Delegados Técnicos se alojarán la primera semana en <u>los hoteles</u> a los que luego irán los participantes.

- La <u>organización del viaje</u> se puede encargar a través de las oficinas de JAL en Londres, Francfort, Paris, por un precio aproximado de Europa

a Osaka de 1030 - 1045 \$.

- El programa se complementa con:

21.10. Recepción por el Ministro de Trabajo.

24.10. Recepción para todos, excluídos los participantes.

25.10. Recepción para todos.

26.10. Comité Técnico, 13.30. Comité Permanente, 15.30.

27.10. Inspección de los trabajos.

Acción: La inspección y discusión de los trabajos debe realizarse después de la ceremonia de clausura. En cualquier caso, sólo es posible un informe escrito individual. El Comité Técnico decidirá en Septiembre sobre la manera de realizar este punto.

- <u>Intérpretes</u>: No está resuelta aún la cuestión de la interpretación simultánea. Los Sres. Eda y Sommer harán propuestas antes de Septiembre.
- Hay que indicar al Sr. Eda con un año de anticipación si se desea realizar otras visitas.
- El Sr. Eda da al Sr. Sommer 20 prospectos grandes y otros tantos pequeños de los hoteles.
- Los organizadores japoneses prevén un gasto de 2 millones \$ para el Concurso, de los que 150.000 \$ son para traducciones. Se dispondrá de unos 50 intérpretes para los talleres.

Acción: Se toma nota de lo realizado con reconocimiento y agradecimiento.

5. Se toma nota de los <u>objetivos para los Concursos Internacionales</u> que presenta el Sr. Sommer.

Acción: No se pone límite al ingreso de nuevos países en la Organización.

Sólo se aceptarán nuevas especialidades si se cumplen las normas habituales y no existen ya más de 40 especialidades. Al menos debe haber 6 inscripciones por especialidad, y 5 participantes. Si son menos en un ejercicio éste se celebrará, pero ya no existirá esta especialidad en el Concurso siguiente.

Acción: Aprobación y propuesta a los Comités.

- El Sr. Sommer informa sobre la posibilidad de una <u>nueva regulación de</u> la concesión de distinciones. El objetivo es que <u>el Concurso sea más atrayente para todos los países</u>, sin reducir el nivel de calidad.
- Acción: Las distinciones oficiales en cada especialidad se concederán a los puestos 1º, 2º y 3º. Además, recibirán medalla, pero sin homenaje en la ceremonia de clausura 70% de todos los participantes: 15% oro, 20% plata, 25% bronce, 10% diploma. El Sr. Gonthier preparará la tabla correspondiente y la propondrá al Comité Técnico.
- El <u>Sr. Sommer</u> informa sobre la <u>propuesta de NL</u>, para designar con otro nombre a los Delegados.
- Acción: Se mantendrá el sistema actual después de un amplio examen. Los Delegados Oficiales son con frecuencia representantes de los Gobiernos y tienen más competencias en los asuntos de su país. En la Asamblea de Miembros, los Delegados Oficiales y Técnicos son considerados como iguales.
- El Sr. Sommer informa sobre la propuesta de NL relativa a los Obervadores.
- Acción: Se mantendrán las designaciones actuales. Está prevista una reunión de los Observadores durante el Concurso, para intercambio de ideas. Los Observadores Oficiales tendrán una posición clara en el nuevo reglamento de régimen interior. Su elección es responsabilidad de sus países.
- 6. El <u>Sr.Sommer</u> informa que ya están disponibles las <u>versiones revisadas</u> de <u>Tos Estatutos y del Reglamento de Régimen Interior</u> hechas por los <u>Sres. Segaar (NL) y Häussler (D).</u>
 - Acción: Los nuevos documentos se enviarán a la Comisión Permanente y al Comité Administrativo antes de la próxima reunión. La primera discusión tendrá lugar en Septiembre; la Asamblea de Miembros decidirá en 1985.
- 7. El Presidente Sr. Albert informa sobre la intención de celebrar en 1986 un Congreso Internacional de Formación. El Sr. Sommer añade los costes financieros.
 - Acción: El Presidente y el Secretario enviarán al Comité Administrativo un estudio detallado con previsión de costes. Antes de la reunión los países deben hacer saber si les interesa.
- 8. El Sr. Gonthier informa sobre los asuntos del Comité Técnico:
 - La Comisión Beuk está retrasada en sus resultados, pero en Septiembre tiene que presentar su informe final.

- El Sr. Eda se ha hecho cargo del desarrollo detallado del Concurso.

- Las descripciones de las especialidades serán completadas.

- Los impresos revisados forman parte de las descripciones de especialidades, capítulo E.

- El nuevo capítulo F contendrá instrucciones para los Expertos y los Participantes. La decisión sobre la forma y el contenido se tomará en Septiembre.

- Está preparada la demostración de nuevas especialidades en Septiembre.

- Acción: Se toma nota con aprobación. En consideración a la propuesta de GB, el Comité Técnico se reunirá en GB en Febrero de 1985 y entonces pueden tener lugar demostraciones de especialidades.
- 9. Acción: Se aprueba la organización de <u>las reuniones de Septiembre</u>.La Comisión Permanente empezará su reunión <u>en domingo</u>, para preparar con tranquilidad las asuntos. <u>Los puntos a tratar</u> se presentarán al Presidente a fines de Mayo para que decida.
- 10. Acción: Se encarga al Comité Administrativo el nombramiento del anterior Presidente Sr. Gamazo, como <u>Presidente de Honor</u>, y de los Sres. Bamert, Bouvard y Nispel como <u>Miembros de Honor</u>. En cuanto a los Sres. de Portugal, el Sr. Albert sigue en contacto con ellos. También se encarga que se incluyan en los Estatutos las condiciones mínimas para ser nombrado Miembro de Honor (p.e. que su país no tenga deudas financieras).
 - 11. El Sr. Sommer pide, como consecuencia de sus experiencias en Linz, que:
 - Los Expertos tengan la <u>obligación</u> de hacer ellos mismos los <u>dibujos</u> nuevos, y de <u>escribir a mano</u>, reducidas a sus puntos esenciales, las descripciones <u>de los ejercicios</u>. (No estará el Sr. Martínez).

- Las hojas de notas ya no se escribirán a máquina.

- Sólo tienen acceso a la Secretaría General los Delegados y los traductores especialmente señalados.
- Acción: Después de una amplia discusión se decide enviar a los Delegados por escrito los siguientes cambios como alternativas:
- Alternativa 1: En el futuro cada país debe preparar 2 ejercicios para 2 especialidades. El país no tendrá participantes en estas especialidades.
- Alternativa 2: Reunión de todos los Expertos unos 2 meses antes del Concurso, definición final de los ejercicios e información a todos los candidatos antes del Concurso.
- Alternativa 3: Todos los ejercicios los prepara el país anfitrión, de acuerdo con las descripciones de especialidades. Los participantes del país anfitrión toman parte fuera de concurso y reciben una medalla honorífica especial (El Sr. Eda estaría de acuerdo con esta variante).
- Alternativa 4: Propuesta del Sr. Sommer

Conviene considerar la alternativa 4 especialmente por motivos de coste.

- 12. Acción: Teniendo en cuenta las circunstancias especiales se autoriza al Sr. Sommer que proponga a USA, condonar su deuda pendiente de unos 12.000 f.s. como compensación por los gastos del Concurso Internacional de 1981. Si no es suficiente, también se puede condonar la deuda pendiente de 1984. Esta cantidad sigue siendo inferior a la petición de USA de 10.000 \$.
- 13. Acción: Invitar a la reunión de Septiembre a los interesados en el trabajo de nuestra Organización (La India, Arabia-Saudí, Sri-Lanka, Suecia, Marruecos, Singapur, Bali, Canada, etc.).

El Presidente Sr. Albert sigue sus contactos con <u>la OIT</u> en relación con la reunión del Comité Administrativo. Conviene tener cautela.

- 14. Acción: En lo relativo a las insignias hay que hacer una propuesta al Comité Administrativo. Se desea un tipo menos costoso.
- 15. El Sr. Sommer preparará para su publicación el <u>discurso del Presidente</u>
 Sr. Albert en la reunión de Linz. El Comité Administrativo tiene que tomar una decisión sobre esto.
- 16. El <u>Sr. Wang</u> agradece la visita a Taiwan. Ha querido con ello corresponder a la hospitalidad, y hacer ver al mismo tiempo lo largo que es el viaje de Taiwan a Europa.
 - El <u>Presidente Sr. Albert</u> agradece la gran hospitalidad y expresa su satisfacción por el buen desarrollo de la reunión.

El Secretario:

Daniel Sommer, Secretario General

CH-8053 Zurich, 12.4.1984 So/mo